



info:
 Kurverwaltung Meran
 Azienda di Cura, Soggiorno e Turismo
 I-39012 MERANO (BZ)
 Tel. +39 0473 272000
www.merano.eu - info@merano.eu

- Umzug | Corteo
- Gastronomie | Gastronomia
- Musik | Musica
- Kinderprogramm | programma per bambini

Merano

ALPIN-MEDITERRANES LEBENSGEFÜHL
 IL FASCINO DELLA VITA ALPINA



TRAUBENFEST MERAN 2017: TRADITION IM WANDEL

Südtiroler Brauchtum stilvoll interpretiert, mit Neuerungen für Genießer und Familien: So ließe sich das Traubenfest 2017 auf den Punkt bringen. Das unumstrittene Veranstaltungshighlight des Meraner Herbstes ist anlässlich des Jubiläums „700 Jahre Stadt Meran“ mehr denn je ein Fest für jedermann, für die Meraner und ihre Gäste, wird die Kurpromenade am Sonntag doch kostenlos zugänglich sein.

Hinzu kommen Maßnahmen im Zeichen größtmöglicher Nachhaltigkeit und Neuheiten, die das Traubenfest auch für langjährige Besucher zum Pflichttermin machen. Ohne dass man deshalb auf bewährte Festbestandteile wie herzhaftes Südtiroler Spezialitäten, guten Wein, viel Volksmusik (auch der etwas experimentelleren Art) und den fruchtigen Aperitif „Uwo“ verzichten müsste.

Jeder der drei Festtage bietet einen inhaltlichen Schwerpunkt (Jugend, Familien & Kinder, Tradition) und lässt sich am besten stilecht in Tracht oder Dirndl erleben.

FESTA DELL'UVA MERANO 2017: TRADIZIONE IN MOVIMENTO

Tradizioni sudtirolesi interpretate con stile, sulle quali si innestano novità per buongustai e famiglie: è la Festa dell'Uva nella veste "edizione 2017". In concomitanza con la ricorrenza dei "700 anni città di Merano" il momento culminante della manifestazione diventa ancora più inclusivo: per tutti, meranesi e ospiti, diviene libero l'accesso alla Passeggiata Lungo Passirio nella giornata di domenica, quella del grande corteo.

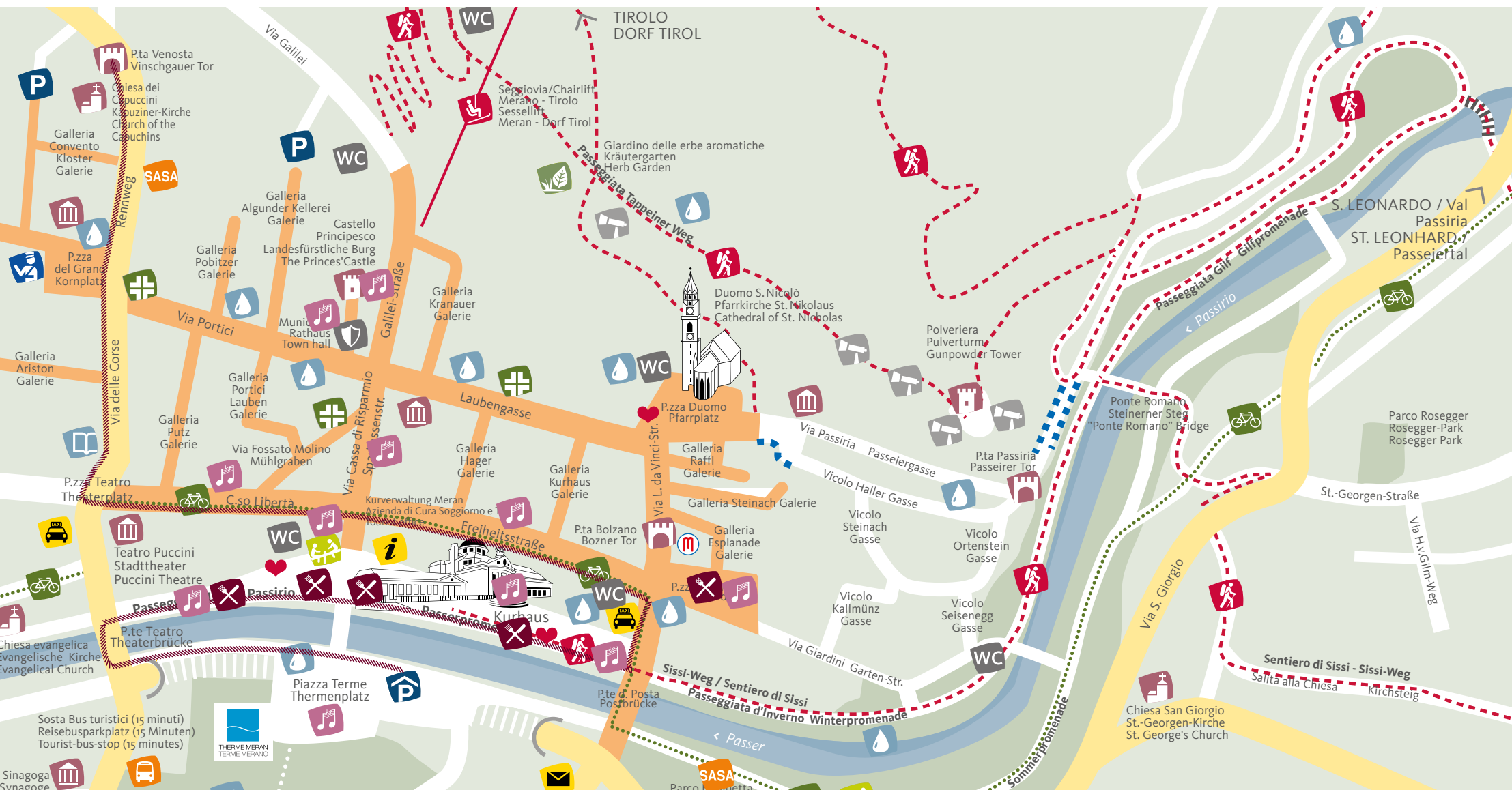
Una spiccata sensibilità ecosostenibile e vari nuovi spunti rendono l'appuntamento imperdibile anche per chi ha già partecipato a più edizioni dell'evento. Del quale rimangono intatti gli elementi identitari: le gustose specialità altoatesine, il buon vino, tanta musica tipica (in parte anche con interpretazioni "sperimentali"), il fruttato aperitivo Uwo.

Ciascuno dei tre giorni ruota attorno a un tema centrale (giovani, famiglie & bambini, tradizione), in un valzer di costumi tradizionali.

Traubenfest Meran Festa dell'Uva Merano

TRADITION IM WANDEL
 TRADIZIONE IN MOVIMENTO

STADTZENTRUM | CENTRO CITTÀ
 13.-14.-15.10.2017



www.merano.eu/traubenfest | www.merano.eu/festadelluva



FREITAG | VENERDÌ 13.10.2017

11.30 h **SCHÜTZENZELT AM SANDPLATZ | TENDONE DEGLI SCHÜTZEN IN PIAZZA DELLA RENA**
Eröffnung mit Konzert der Stadtkapelle Meran
Inaugurazione e concerto della Banda Musicale di Merano

14.00 - 18.00 h **SCHÜTZENZELT AM SANDPLATZ | TENDONE DEGLI SCHÜTZEN IN PIAZZA DELLA RENA**
Musikalische Unterhaltung mit „Alex Pezzei“
Intrattenimento musicale con Alex Pezzei

18.00 h **MOSER PARK | PARCO MOSER**
Eröffnungsfeier im Moser Park mit traditionellem Anschnitt der Rebe und musikalischer Umrahmung der Musikschule Meran
Inaugurazione presso il Parco Moser con il tradizionale taglio del grappolo d'uva ed accompagnamento musicale della Scuola Musicale Meranese

19.00 - 23.00 h **SCHÜTZENZELT AM SANDPLATZ | TENDONE DEGLI SCHÜTZEN IN PIAZZA DELLA RENA**
Unterhaltungsmusik der Gruppe „Tirolerwind“
Intrattenimento musicale con il gruppo „Tirolerwind“

19.00 - 22.00 h **UNTERE FREIHEITSSTRASSE | CORSO LIBERTÀ INFERIORE**
Warm-up Wine Party mit der Band „Vino Rosso“
Warm-up party con la band „Vino Rosso“

SAMSTAG | SABATO 14.10.2017

♥ mit Kinderprogramm | con programma per bambini

7.00 - 13.00 h **GALILEISTRASSE | VIA GALILEI**
BAUERNMARKT IN MERAN | MERCATO CONTADINO MERANESE

9.00 - 17.00 h **KURPROMENADE - KLANGSPIRALE | PASSEGGIATA - SPIRALE DEL SUONO**
MERANER MARKT | MERCATO MERANESE

9.00 - 17.00 h **KURPROMENADE - NÄHE KURHAUS | PASSEGGIATA - ZONA KURHAUS**
MERANER HERBSTGENÜSSE AM MARKT | DELIZIE AUTUNNALI MERANESI AL MERCATO

10.00 h **SPARKASSENSTRASSE | VIA CASSA DI RISPARMIO**
Darbietung der „Sunnseit Plattlerinnen“
Spettacolo delle „Sunnseit Plattlerinnen“ (“battitrici di scarpe”)

10.00 - 12.00 h **GALILEISTRASSE | VIA GALILEI**
Konzert der Band „Saxpro4ma“
Concerto della band „Saxpro4ma“

10.30 - 15.30 h **SCHÜTZENZELT AM SANDPLATZ | TENDONE DEGLI SCHÜTZEN IN PIAZZA DELLA RENA**
Musikalische Unterhaltung durch die „Afinger Böhmsche“
Intrattenimento musicale della „Afinger Böhmsche“ (ensemble della Banda Musicale di Avigna)

11.00 h **THERMENPLATZ | PIAZZA TERME**
Darbietung der „Sunnseit Plattlerinnen“
Spettacolo delle „Sunnseit Plattlerinnen“ (“battitrici di scarpe”)

11.00 - 12.00 h **SPARKASSENSTRASSE | VIA CASSA DI RISPARMIO**
Konzert der Blaskapelle Scherstetten (D)
Concerto della Banda Musicale di Scherstetten (D)

11.00 - 15.00 h **UNTERE KURPROMENADE | PASSEGGIATA PARTE INFERIORE**
Konzert der Band „Triolè“
Concerto della band „Triolè“

11.00 - 15.00 h **OBERE FREIHEITSSTRASSE | CORSO LIBERTÀ SUPERIORE**
Konzert der Band „Brennet Liab“
Concerto della band „Brennet Liab“

11.00 - 15.00 h **OBERE KURPROMENADE | PASSEGGIATA PARTE SUPERIORE**
Konzert der Gruppe „Kaiserspiel“
Concerto del gruppo musicale „Kaiserspiel“

11.00 - 16.00 h **♥ PFARRPLATZ | PIAZZA DUOMO**
Lesung für Kinder im Märchen- und Sagenwald mit der Buchautorin Marianne Ilmer Ebner
Lettura di saghe e fiabe nel boschetto magico con la scrittrice Marianne Ilmer Ebner
Die Lesung wird abwechselnd in deutscher und italienischer Sprache stattfinden
Lecture alternate in lingua italiana e tedesca

11.00 - 17.00 h **♥ OBERE KURPROMENADE | PASSEGGIATA PARTE SUPERIORE**
Herbstliche Bastelwerkstatt für Kinder, betreut von den Südtiroler Bäuerinnen
Laboratorio autunnale per bimbi, a cura dell'Ass. Donne Coltrivatrici Sudtirolesi

11.00 - 17.00 h **♥ UNTERE KURPROMENADE | PASSEGGIATA PARTE INFERIORE**
Herbstliche Bastelwerkstatt für Kinder, betreut von den Südtiroler Bäuerinnen
Laboratorio autunnale per bimbi, a cura dell'Ass. Donne Coltrivatrici Sudtirolesi

13.00 - 15.00 h **UNTERE FREIHEITSSTRASSE | CORSO LIBERTÀ INFERIORE**
Konzert der Band „Saxpro4ma“
Concerto della band „Saxpro4ma“

14.00 - 15.00 h **THERMENPLATZ | PIAZZA TERME**
Konzert der Musikkapelle Cavriana
Concerto della Banda Musicale di Cavriana

15.00 - 15.30 h **SPARKASSENSTRASSE | VIA CASSA DI RISPARMIO**
Fanfarenzug Kakadu Wolpertswende (D)
Corteo della Fanfara Kakadu Wolpertswende (D)

15.00 - 18.30 h **OBERE FREIHEITSSTRASSE | CORSO LIBERTÀ SUPERIORE**
Konzert der Band „Die Schöne & das Blech“
Concerto della band „Die Schöne & das Blech“

15.30 - 16.30 h **INNENHOF GEMEINDE MERAN | LANDESFÜRSTLICHE BURG**
CORTILE INTERNO DEL COMUNE DI MERANO | CASTELLO PRINCIPESCO
Konzert der Musikkapelle „Filarmonica Tremona“ (CH)
Concerto della Banda Musicale „Filarmonica Tremona“ (CH)

15.30 - 16.30 h **THERMENPLATZ | PIAZZA TERME**
Konzert der Musikkapelle Oberhofen im Inntal (A)
Concerto della Banda Musicale di Oberhofen im Inntal (A)

16.00 h **PFARRPLATZ | PIAZZA DUOMO**
Darbietung der „Sunnseit Plattlerinnen“
Spettacolo delle „Sunnseit Plattlerinnen“ (“battitrici di scarpe”)

16.00 - 17.00 h **SPARKASSENSTRASSE | VIA CASSA DI RISPARMIO**
Konzert des Spielmannszuges Rosenheim (D)
Concerto della Fanfara di Rosenheim (D)

16.30 - 17.30 h **THERMENPLATZ | PIAZZA TERME**
Konzert der Blaskapelle Scherstetten (D)
Concerto della Banda Musicale di Scherstetten (D)

16.30 - 17.30 h **SCHÜTZENZELT AM SANDPLATZ | TENDONE DEGLI SCHÜTZEN IN PIAZZA DELLA RENA**
Darbietung der Schuhplattlergruppe aus Vöran
Spettacolo dei „Schuhplattler“ di Verano (“battitori di scarpe”)

18.00 - 23.00 h **SCHÜTZENZELT AM SANDPLATZ | TENDONE DEGLI SCHÜTZEN IN PIAZZA DELLA RENA**
Unterhaltungsmusik mit der Gruppe „Tiroler Alpenklang“
Intrattenimento musicale con il gruppo „Tiroler Alpenklang“

Bei schlechter Witterung (starker Regen) werden die Konzerte abgesagt.
In caso di maltempo (pioggia forte) i concerti verranno disdetti.

20.30 h **KURSAAL**
16. INTERNATIONALES BRASSFESTIVAL MERAN MIT „PRO BRASS“
16° BRASSFESTIVAL INTERNAZIONALE DI MERANO CON LA „PRO BRASS“

SONNTAG | DOMENICA 15.10.2017

9.00 - 17.00 h **KURPROMENADE - KLANGSPIRALE | PASSEGGIATA - SPIRALE DEL SUONO**
MERANER MARKT | MERCATO MERANESE

9.00 - 17.00 h **KURPROMENADE - NÄHE KURHAUS | PASSEGGIATA - ZONA KURHAUS**
MERANER HERBSTGENÜSSE AM MARKT | DELIZIE AUTUNNALI MERANESI AL MERCATO

9.30 h **KURHAUSTERRASSE | TERRAZZA DEL KURHAUS**
Konzert der Musikkapelle Schalder *
Concerto della Banda Musicale di Scaleres *

10.00 - 14.00 h **SCHÜTZENZELT AM SANDPLATZ | TENDONE DEGLI SCHÜTZEN IN PIAZZA DELLA RENA**
Brauhausmusig aus dem Passeiertal
Musica “da birreria” dalla Val Passiria

10.45 h **KURHAUSTERRASSE | TERRAZZA DEL KURHAUS**
Konzert der Musikkapelle Vahrn *
Concerto della Banda Musicale di Varna *

11.00 h **SPARKASSENSTRASSE | VIA CASSA DI RISPARMIO**
Darbietung der Volkstanzgruppe Untermais
Spettacolo del Gruppo Folcloristico di Maia Bassa

11.00 h **THERMENPLATZ | PIAZZA TERME**
Darbietung des Meraner Freizeit Schnölller Clubs
Rappresentazione del “Meraner Freizeit Schnölller Clubs” (“schiocicatori di fruste”)

12.00 h **KURHAUSTERRASSE | TERRAZZA DEL KURHAUS**
Konzert der Musikkapelle Pens *
Concerto della Banda Musicale di Pennes *

12.00 h **FREIHEITSSTRASSE | CORSO LIBERTÀ**
Darbietung der Volkstanzgruppe Untermais
Spettacolo del Gruppo Folcloristico di Maia Bassa

12.00 h **SPARKASSENSTRASSE | VIA CASSA DI RISPARMIO**
Darbietung des Meraner Freizeit Schnölller Clubs
Rappresentazione del “Meraner Freizeit Schnölller Clubs” (“schiocicatori di fruste”)

14.15 h **GROSSER FESTUMZUG**
CORTEO TRADIZIONALE
Dauer: ca. 1 Stunde
durata: ca. 1 ora
Strecke: Vinschgauer Tor, Rennweg, Freiheitsstraße, Kurpromenade, Theaterbrücke, Thermenplatz, Garibaldistraße (Auflösung)
Percorso: Porta Venosta, via delle Corse, corso Libertà, Passeggiata Lungo Passirio, ponte Teatro, piazza Terme, via Garibaldi (scioglimento)

15.45 h **KURHAUSTERRASSE | TERRAZZA DEL KURHAUS**
Konzert der Musikkapelle Gratsch *
Concerto della Banda Musicale di Quarazze *

16.00 h **THERMENPLATZ | PIAZZA TERME**
Darbietung der Volkstanzgruppe Untermais
Spettacolo del Gruppo Folcloristico di Maia Bassa

17.15 h **KURSAAL**
Konzert der Stadtkapelle Bozen
Concerto della Banda Musicale Cittadina di Bolzano

** Bei schlechter Witterung (starker Regen) werden die Konzerte in den Kursaal verlegt.*
In caso di maltempo (pioggia forte) i concerti si terranno al Kursaal.

